

**Prüfungszeugnis über die Dekontaminierbarkeit  
von Oberflächen nach DIN 25415 Teil 1**  
sachlich identisch mit ISO 8690

**Test Report on the ease of decontamination of  
surfaces according to DIN 25415, Part 1,**  
which in its contents is equivalent to ISO 8690

**Zusammenfassung  
Summary**

Geprüftes Material: 2 K-EPO-Dickschicht-Lackfarbe  
Material tested

Bewertung der Dekontaminierbarkeit: gut (good)  
Assessment of ease of decontamination

Antragsteller: Brillux Industrielack GmbH & Co KG  
Applicant

Anschrift: Otto-Hahn-Straße 14, 59423 Unna  
Address

Antragsnummer/-datum: 1.4 / 0337 vom 1997-10-06  
Reference number and  
date of application

Das Prüfungszeugnis darf nur ungekürzt vervielfältigt werden. Jede auszugsweise Wiedergabe bedarf der Genehmigung der BAM, 12205 Berlin, Unter den Eichen 87. Dieses Prüfungszeugnis besteht aus vier Seiten Text.

This test report may be reproduced only unabridged. Extracts may not be quoted without prior permission of BAM, 12205 Berlin, Unter den Eichen 87. This test report contains four pages.

**PRÜFUNGSZEUGNIS**

**1 Angaben des Einsenders der Prüfkörper**  
**Data provided by submitter of test specimens**

- 1.1 Materialkurzbezeichnung und Anwendungszweck:  
(z.B. EP/Bodenbeschichtung)  
Material designation and intended use  
(e.g. floor coating, PUR container coating)

2 K-EPO-Dickschicht-Lackfarbe

- 1.2 Name des Materialherstellers:  
Name of manufacturer of material

Brillux Industrielack GmbH & Co KG

- 1.3 Beschreibung des zu prüfenden Materials  
Description of material to be tested

Fabrikatbezeichnung: 2 K-EPO-Dickschicht-Lackfarbe

Name of product Art-Nr. 5767.-.7030 RAL 7030 steingrau

Farbe, Glanz, Rauheit: 60 ° W 15 - 20 EH  
Colour, lustre, surface roughness

Weitere Angaben (z.B. Schichtdicke): EPO-Härter 5797.-.0200  
Further data (e.g. layer thickness)

Mischungsverhältnis mit Stammlack 6 : 1

- 1.4 Wesentliche Bestandteile des zu prüfenden Materials:  
(z.B. Bindemittel, Härter, Pigmente und Füllstoffe)  
Major constituents of material to be tested  
(e.g. binders, hardeners, pigments and fillers)

nichtmodifiziertes Epoxidharz, Polyaminoamid, Titandioxid

- 1.5 Angaben zur Herstellung bzw. Application:  
(z.B. Auftragsart, Trocknungszeit und Temperatur)  
Data on manufacture and application  
(e.g. method of application, drying time and temperature)

Airless-spritzen

1.6 Trägermaterial und Abmessungen der Prüfkörper:  
Carrier material and specimen dimensions

Stahl ST.1405 50 mm x 50 mm x 1 mm

1.7 Vorbeanspruchung der Prüfkörper:  
(mechanisch, thermisch, chemisch etc.)

Pretreatment of specimens if any  
(mechanical, thermal, chemical, etc)  
keine

1.8 Fertigstellungsdatum der Prüfkörper: 1997-09-22  
Date of preparation of test specimens

**2 Angaben des Prüfers**  
**Data provided by person performing the test**

2.1 Aussehen der Prüfkörper vor der Prüfung:  
(Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Glanz, Rauheit)  
Appearance of specimens prior to testing  
(colour, surface condition, lustre, surface roughness)

beigegraue, glatte, mattglänzende Oberfläche

2.2 Angaben zur Dekontaminierbarkeitsprüfung  
Data on testing ease of decontamination

2.2.1 Prüfdatum: 1997-10-30  
Date of test

2.2.2 Meßgerät: Kugelfischer FHT 7000  
Measuring instrument

2.2.3 Detektor: Berthold Großflächendetektor LB 6302  
Detector

2.2.4 Kontaminationsmittel (Radionuklide): <sup>60</sup>Co, <sup>137</sup>Cs  
Contamination agent (radionuclides)

2.3 Meßergebnisse  
Measurements results

2.3.1 Normierte mittlere Restimpulsraten für die  
verwendeten Radionuklide  
Standardized mean residual pulse rates for  
each radionuclide used

$^{137}\text{Cs}$ : 4206 lpm

$^{60}\text{Co}$ : 1909 lpm

2.3.2 Co/Cs-Restimpulsrate: 3058 lpm  
Co/Cs-final residual pulse rate

2.4 Bewertung der Dekontaminierbarkeit:  
Assessment of ease of decontamination

gut (good)

Sonstige Bemerkungen  
Other remarks

keine

12205 Berlin, den 1997-11-04

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)  
Laboratorium I.42 "Isotopenverdünnungs- und Kernbrennstoffanalyse"

Prüfer/Testing person

im Auftrag

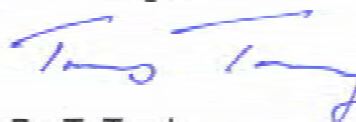


Ing.grad. K.-P. Ludwig



Laborleiter/Section Head

im Auftrag



Dr. T. Tamberg  
(Regierungsdirektor)